
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING TRA IL CONSIGLIO FEDERALE SVIZZERO E IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA TUNISINA CHE ISTITUISCE UN PARTENARIATO SULLA MIGRAZIONE

(xyz)

del ...

Il Consiglio federale svizzero

e

il Governo della Repubblica tunisina, detti in seguito «i firmatari»,

MEMORI degli accordi vigenti tra i firmatari in materia di migrazione e sviluppo, nonché degli strumenti multilaterali internazionali in materia di migrazione e sviluppo cui i firmatari hanno aderito,

CONSCI dell'interdipendenza tra migrazione e sviluppo e della necessità di gestire la migrazione secondo un approccio globale e integrato,

DESIDEROSI, in base al principio di reciprocità, di approfondire e ampliare il mutuo dialogo e la cooperazione in materia di migrazione, di individuare le opportunità che si offrono in tale ambito e di trovare soluzioni costruttive alle sfide poste dalla migrazione globale,

RISOLUTI a lottare contro le drammatiche conseguenze della migrazione irregolare e a condurre una politica migratoria che tuteli gli interessi dei Paesi d'accoglienza, d'origine e di transito nonché gli interessi e i diritti dei migranti stessi,

si sono accordati su un Partenariato sulla Migrazione nei termini seguenti:

I firmatari s'impegnano a instaurare un dialogo regolare e costante nonché un processo comune di riflessione, al fine di migliorare la cooperazione in materia di migrazione, in particolare per quanto riguarda:

- la gestione dei flussi migratori,
- la riammissione dei propri cittadini,
- l'aiuto al ritorno,
- la prevenzione della migrazione irregolare,
- la lotta al contrabbando di migranti e alla tratta di esseri umani,
- la migrazione regolare (compresi i visti, gli affari consolari e amministrativi nonché gli scambi in ambito formativo),

RS

- la migrazione e lo sviluppo socio-economico,
- le relazioni con la diaspora,
- l'integrazione,
- il consolidamento delle capacità delle autorità amministrative competenti in materia di migrazione,
- gli altri settori concernenti lo spostamento di popolazioni tra i territori dei firmatari.

Il Dipartimento federale di giustizia e polizia, a nome del Consiglio federale svizzero, e il Ministero degli affari esteri, a nome della Repubblica tunisina, sorvegliano l'attuazione del Partenariato sulla Migrazione di cui nel presente Memorandum of Understanding, se necessario allestendo un meccanismo di consultazioni bilaterali.

Le disposizioni del presente Memorandum of Understanding non istituiscono nuovi diritti o obblighi legali tra i firmatari.

Firmato a Tunisi, l'11 giugno 2012, in due esemplari originali nelle lingue francese e araba.

Per il Consiglio federale svizzero

S. E. sig.ra Simonetta SOMMARUGA

Consigliera federale

Capo del Dipartimento federale

di giustizia e polizia

Per il Governo della Repubblica tunisina

S. E. sig. Rafik ABDELASSEM

Ministro degli affari esteri